

Women's perception and experience of menopause: a community-based study in Alexandria, Egypt

I. Loutfy,¹ F. Abdel Aziz,² N.I. Dabbous³ and M.H.A. Hassan⁴

تصوّر النساء عن الإياس وتجربتهن معه: دراسة مجتمعية أجريت في الإسكندرية، مصر

إبراهيم لطفى، فريال عبد العزيز، نهاد دبوس، منى حسن

الخلاصة: أجرى الباحثون دراسة مستعرضة شملت نحو 450 سيدة من الإسكندرية، بُعِثَ تحديد الأعراض التي تحدث للنساء اللاتي تتراوح أعمارهن بين سن 50 و59 عاماً، عقب بلوغ مرحلة الإياس الطبيعية. وكان أكثر الأعراض شيوعاً: الإجهاد (96.0%) والصداع (95.1%) والفوروات الحارة (90.7%) وتغضن الجلد (90.7%) وتناقص الرغبة الجنسية (89.1%). وتبين أن 91% من النساء لم يكن لديهن فكرة عن المعالجة بالمعاوضة الهرمونية؛ كما تقوم نحو 42.7% بتعرض أجسادهن لأشعة الشمس؛ كما كانت 12.4% من النساء يمارسن أنشطة معتدلة في العام السابق للإياس. وقد أظهر تحليل التحوُّف المتعدد أن معارف النساء حول الإياس ترتبط بالوضع الزواجي، والتعليم، والحالة الوظيفية، في حين ترتبط الممارسات بنمط الإياس، وطول مدته، وبدخل المرأة.

ABSTRACT To determine symptoms, perceptions and practices after natural menopause by women aged 50–59 years, we conducted a cross-sectional study of 450 women from Alexandria. The most frequently recalled symptoms were tiredness (96.0%), headache (95.1%), hot flushes (90.7%), skin wrinkles (90.7%) and decreased sexual desire (89.1%). About 91% of women had never heard about hormone replacement therapy; 42.7% would expose their body to the sun; 12.4% were moderately active the year before menopause. Multiple regression analysis indicated that women's knowledge about menopause was related to marital status, education and employment status; practices were related to pattern of menopause, age of menopause and income.

Perception et expérience des femmes concernant la ménopause : étude communautaire à Alexandrie (Égypte)

RÉSUMÉ Afin d'identifier les symptômes, les perceptions et les pratiques après la ménopause naturelle chez les femmes âgées de 50 à 59 ans, nous avons réalisé une étude transversale auprès de 450 femmes originaires d'Alexandrie. Les symptômes les plus fréquemment évoqués étaient la fatigue (96,0 %), les céphalées (95,1 %), les bouffées de chaleur (90,7 %), les rides (90,7 %) et la diminution de la libido (89,1 %). Environ 91 % des femmes n'avaient jamais entendu parler du traitement hormonal de substitution ; 42,7 % déclaraient penser à s'exposer au soleil ; 12,4 % avaient une activité modérée l'année précédant la ménopause. L'analyse de régression multiple a indiqué que les connaissances des femmes concernant la ménopause étaient liées à la situation matrimoniale, à l'instruction et à la situation par rapport à l'emploi ; les pratiques étaient liées à la physiologie de la ménopause, à l'âge au moment de la ménopause et au revenu.

¹Department of Obstetrics and Gynaecology, Faculty of Medicine; ²Department of Public Health Nursing, Faculty of Nursing; ³Department of Family Health, ⁴Department of Biostatistics, High Institute of Public Health, Alexandria University, Alexandria, Egypt (Correspondence to M.H.A. Hassan: monah@hotmail.com).